

20 feb 2015

Vårt tilsvaer:

Fra:

Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden

v/Rolf Bakken, Roger Tvedten, Frithjof Ruud, Tormod Christiansen, Tom B Regevik

Til:

Statens Kartverk – sendt pr e-post: post@kartverket.no

Kopi til:

Finn E. Isaksen – sendt pr e-post: finn.isaksen@kartverket.no

Stedsnavnansvarlig i Kartverket for Vestfold, Telemark og Agderfylkene

Line Lysaker Heinesen – sendt pr e-post: l.l.heinesen@iln.uio.no

Stedsnavntjenesten for Østlandet og Agderfylkene

Språkrådet – sendt pr e-post: post@sprakradet.no

DERES REFERANSE: SAK/DOK 11/04807-48 ARK 326.12

VÅR REFERANSE: SAK/DOK 11/04807-47 ARK 326.12

NAVNESAK 2012/02 – Tilskriv til klage etter gjenopptakelse – Tovdal/Tofdal i

Birkenes og Kristiansand kommuner

Gruppen "Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden" har innsigelse på at saken ble vurdert på nytt 03.12.2014, da det ble gitt en endelig avklaring i vedtak gjort av Klagenemnda for stedsnavnsaker den 14.03.2014 - om skrivemåten "Tovdal" og "Topdal" som hovednavn i flere funksjoner. Skrivemåten "Tofdal" ble avvist i samme vedtak. I henhold til gjeldende regelverk foreligger det ikke anledning til å anke vedtaket som ble gitt i saken 14.03.2014 på annet grunnlag enn at "nye momenter" dukker opp. Dette dokument datert 15.02.2015 er et tilskriv til gruppens tidligere klage (datert 22.12.2014) etter gjenopptakelse av saken.

I sakspapirer fra første gang saken var oppe, ble alle sider ved bruk av Topdal versus Tofdal belyst. Det har ikke vært tvil om at en mindre gruppe har benyttet og fremdeles benytter "Tof" muntlig. Dette ble tydelig avklart ved forrige behandling. Det foreligger ingen holdepunkter for at lokal nedarvet uttale "Tofdalselva" og "Tofdalsfjorden" er en korrekt påstand. Gruppen kan ikke se at dette punktet kan tas i betraktning som "nye momenter" i saken, med det resultat at momentene skulle tilsi en ny saksgang / "anke". Det store flertall i Kristiansand og områdene rundt som grenser til elva og fjorden, benytter i daglig tale "Topdalselva" og "Topdalsfjorden" i skrift og tale - noe som beviselig er blitt gjort i mer enn 550 år. Kildemateriale som gruppen "Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden" viser til, flere kart som er tilgjengelig og gjort rede for, og flere skriv/skrifter, bygger opp under dette.

Gruppen henviser forøvrig til undersøkelsen som ble foretatt av Dønnestad Velforening ved første gjennomgang av saken, hvor innbyggerne unisont gav sin klare mening om at de ikke ønsker å samtykke til en navneendring slik som Tveit Historielag har vedtatt å jobbe for. Deltakerne i undersøkelsen er mennesker som faktisk lever og bor i Tveit. Unntaksvis kan det finnes et lite antall skriv (vi snakker om 2-3 skriv/skrifter) som bruker "Tof" med to eller flere f i skrivemåten. Påstanden om at "Tof" er høyst levende blant bygdefolk i Tveit vil gruppen "Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden" dementere at er korrekt.

Når det gjelder journalist August Abrahamsen, som var tidligere redaktør i Fædrelandsvennen, og som var forfatter av en reiseskildrings bok hvor han benyttet "Tof" som uttale, så har dette ikke hatt noen influens på hvordan navnene ble skrevet. Avisene brukte "Topdal".

Gruppen vil bemerke at man finner det underlig at Språkrådet ikler seg en rolle og myndighet til å diskvalifisere en person som er oppvokst i Tveit og dennes holdepunkter, da denne etter Språkrådets vurdering ikke kan ansees som en etteretterlig kilde grunnet at hans faderlige opphav ikke var født i Tveit. Personens opphav satt i en årrekke i Tveit herredstyre. I en bi-setning vil gruppen nevne at personens barndomsvenner den dag i dag sier "Topdal", og det er også den uttalen som ble brukt i skolen i Ålefjær den gang da personen var elev der.

Gruppen vil også komme med en bemerkning angående Språkrådets henvisning til boken "Tveits historie" av Johan Tveite. Boken er gitt ut i 1973, den består av to bind på totalt 800 sider. Bakgrunnen til dette verket var Tveit kommunes ønske om å få nedskrevet Tveits historie for ettertiden, før sammenslåingen med Kristiansand Kommune. Tveit Bygdesogenemnd fikk oppgaven med å skrive boken, og Tveite førte denne i pennen. Det bør nevnes at den påståtte uttalen med "Tofdalsfjorden" og "Tofdalselva" er i disse to bind totalt fraværende. Dersom tradisjonen med "Tof" uttale hadde vært utbredt antar vi at forfatteren ville finne det forenlig å nevne det i dette verket, noe som ikke er tilfelle.

Facebook-gruppen "Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden" har i dag 725 personer som følger oss og som vil bevare skriftnavnet og uttalen "Topdal" på både elv og fjord. Gruppen vil samtidig opplyse om at det i forbindelse med Kartverkets vedtak av 03.12.2014 ble opprettet en internettbasert underskriftskampanje underlagt den anerkjente siden "underskrift.no", og pr. 15.02.2015 har kampanjen 252 gjeldende og unike underskrifter fra personer som bor, har bodd, har slektskap, er etterkommere av eller har annen tilknytning til Tveit og Topdal. Kampanjen med alle underskrifter, e-post adresser (til de som har valgt å dele denne), tilhørighet og alder er vedlagt som et PDF-dokument.

Som en talsmann for Tveit og Tveit Historielag har Beint Foss poengtert at det er innflyttere til området i nyere tid som benytter seg av uttalen Topdal. Dette finner gruppen noe underlig, da hans mor flyttet til stedet fra Gudbrandsdalen og hans farfar kom fra Eiken i Vest-Agder. Den nedarvede lokale uttalen og bruken av skriftnavn "Tof" kan derfor umulig strekke seg særlig langt bakover i generasjoner. Påstanden om den nedarvede bruken faller derfor på steingrunn.

Vi ønsker og sitere en av våre få menings-motstandere og en av hans siste uttalelser - som forøvrig er allment tilgjengelig i sosiale medier. Det eneste svaret på bruken av Tof skriftlig finner vi i en uttalelse på den personlige Facebook profilen til lederen av Tveit historielag, Beint Foss 02.01.2015, klokken 18:06. Sitat: "Jeg tror ikke XXX (navn utelatt) følger helt med tida. For det første har jeg og mange andre bidragsytere til gjort det før den tid, alt fordi det er en skrivemåte som ligger nært opptil uttalen. For det andre har Kartverket (for andre gang!) vedtatt at skrivemåten med f er den offisielle! Det skjedde 3. desember 2014." Sitat slutt. Etter observasjoner gjort av flere av gruppens medlemmer må etter beste fall uttalen sies å falle på sin egen

urimelighet - også denne - da det i flere eksemplarer av Tveit Historielag sine trykte Årsskrift er gjengitt tekster ført i pennen av Beint Foss, hvor han vitterlig har benyttet Topdal med p som skriftmåte.

Gruppen ønsker også å ta med innhold sakset fra enkelte av Tveit Historielag sine årsskrifter (vises til under som referanser), hvor det gjennom Historielagets første 15 år forekommer påfallende stor mengde bruk av Topdal som uttaleform.

Referanse 1: Viser her til årsskrift nr. 3 1992, og artikkelen "Stedsnavnene – de eldste levende vitner om våre forfedre" av Osmund Dønnestad. Dønnestad var styremedlem på dette tidspunkt. Avsnitt nr 3 side 27 i artikkelen: "Det forklarer seg naturlig at fjord og elv kom til å påvirke et navnemønster for Tveit. Topdalsfjorden og Topdalselva har vært de eneste ubrutte, ferdselsveier gjennom bygda vår i over 1000 år. Langs vannveiene slo nok de første bygdefolk seg ned."

Referanse 2: Viser her til årsskrift nr. 3 1992, og artikkelen "Stedsnavnene – de eldste levende vitner om våre forfedre" av Osmund Dønnestad. Dønnestad var styremedlem på dette tidspunkt. Avsnitt nr 2, fjerde, femte, sjette og syvende punktum side 29 i artikkelen: "På samme gården Ve sto nok et stort hov for over tusen år siden. Navnet betyr helligdommen. "Her ofret" og blotet nok Topdølingene. De gledet seg vel til de store festdagene – 14. januar, 14. april og 14. oktober."

Referanse 3: Viser her til årsskrift nr. 3 1992, og artikkelen "Stedsnavnene – de eldste levende vitner om våre forfedre" av Osmund Dønnestad. Dønnestad var styremedlem på dette tidspunkt. Avsnitt nr 1, side 32 i artikkelen: "Æ vil ikkje tru, sa en kar til meg, at det gjør i dag. Var det sant, så måtte de fleste Tveit-folk den gang være født under Tveit Historielags årsskrift, skrevet Tofdalselva med f i 25 år. Og mange har også vannet i vår Topdalselv- og fjord for halvannet tusen år siden sto 30 meter høyere enn vann".

Avslutningsvis ønsker vi å komme med ett hjertesukk om sosiale media: Sosiale medier er medier (kanaler eller plattformer) som ved hjelp av internett eller webbasert teknologi åpner for interaksjon mellom to eller flere mennesker (brukere). Eksempler på sosiale medier er nettsamfunn som Facebook, Twitter, Google+, LinkedIn, ResearchGate, YouTube, Myspace, Gowalla, wikier, blogging, videoblogging, crowdsourcing med flere. Fylkeskonservatoren i Vest Agder er en bruker av sosiale medier i likhet med historielag og interessegrupper med historie, og det har aldri kommet så mange tips og henvendelser på noe annet fora som kan sammenlignes med det en får gjennom sosiale medier.

For gruppen,

Rolf Bakken og Roger Tvedten